慶應義塾大学学術情報リポジトリ
Keio Associated Repository of Academic resouces

Title	シェイクスピア受容史研究
Sub Title	Shakespeare's afterlives : an exploration
Author	大矢, 玲子(Oya, Reiko)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2020
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2019.)
JaLC DOI	
Abstract	没後 400 年を経てなお世界各地で出版、上演が重ねられている英国の劇作家、詩人ウィリアム・シェイクスピア(1564 - 1616)の作品は、後代のアーティストたちの創作活動にも大きな影響を及ぼし続けている。才能あるアーティストたちが、400 年にわたってシェイクスピアの作品と向き合い、積み重ねてきた対話は、そのままイギリス文化史の重要な一部をなしている。3 年計画の 3 年目である本年度の研究の一つの柱は、ユダヤ系ドイツ人である映画人Ernst Lubitschが第二次世界大戦中のハリウッドで監督した反ナチ映画'To Be or Not to Be'(1942)である。この作品をプロパガンダ映画の歴史の中かで詳細に分析し、Cambridge University Pressが出版するシェイクスピア研究年鑑誌Shakespeare Surveyに寄稿するために執筆作業を行った。2018年7月のInternational Shakespeare Conferenceのセミナー・ペーパーを大幅に増補改訂し、シェイクスピアの悲劇'Hamlet'を下敷きに制作されたルビッチのコメディーが、当時ヨーロッパを蹂躙していたナチスドイツ、特にヒトラーがその著書「我が闘争」で展開したイデオロギーに対する、痛烈な批判になっていることを新たに指摘した。研究の2つ目の柱となったのは、19世紀末イギリスの劇作家、詩人であるオスカー・ワイルドと、彼の友人達の間で、シェイクスピアの「ソネット集」がどのような文学的、また個人的な文脈で受容されたかの分析である。以前にCritical Survey誌に掲載された論考を、Paul Franssen、Paul Edmondsonが共編する'Shakespeare & His Biographical Afterlives' (Berghahn) に寄稿するよう求められたのを機に、増補改訂を行い、ワイルド本人、そして同時代の文人たちが、シェイクスピアの詩集に描かれる人間関係を、自分たちの交遊関係にどのように投影していたかを分析した。この論考は、2020年中に刊行予定である。 The plays and poems of William Shakespeare (1564 - 1616) have been inspiring new generations of artists for over 400 years, and the 'afterlives' of his works form an important part of the cultural history of England. This project focussed first on German-Jewish film director Ernst Lubitsch's comedy film 'To Be or Not to Be' released in the middle of WW2 (1942). Built on a short seminar paper submitted to the International Shakespeare Conference in 2018, the article, 'The Comedy of Hamlet in Nazi-Occupied Warsaw: An Exploration of Lubitsch's To Be or Not to Be (1942)', was published in Shakespeare Survey 72 (2019). Another focus of the project was on Shakespeare's 'Sonnets' as it was drastically re-read and appropriated by Oscar Wilde and a coterie of contemporary writers. The article, originally published in a special issue of Critical Survey, was extensively revised and expanded, and is going to be Chapter 3 of Paul Franssen and Paul Edmondson, eds. 'Shakespeare & His Biographical Afterlives' (Berghahn, forthcoming, in 2020)
Notes	
Genre	Research Paper
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2019000007-20190054

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

2020 年 4 月 2 日

2019 年度　学事振興資金（個人研究）研究成果実績報告書

研究代表者	所属	商学部	職名	教授	補助額	300 （A） 千円
	氏名	大矢 玲子	氏名（英語）	Reiko Oya		

研究課題（日本語）

シェイクスピア受容史研究

研究課題（英訳）

Shakespeare's Afterlives: An Exploration

１．研究成果実績の概要

没後 400 年を経てなお世界各地で出版、上演が重ねられている英国の劇作家、詩人ウィリアム・シェイクスピア(1564－1616)の作品は、後代のアーティストたちの創作活動にも大きな影響を及ぼし続けている。才能あるアーティストたちが、400 年にわたってシェイクスピアの作品と向き合い、積み重ねてきた対話は、そのままイギリス文化史の重要な一部をなしている。3 年計画の 3 年目である本年度の研究の一つの柱は、ユダヤ系ドイツ人である映画人 Ernst Lubitsch が第二次世界大戦中のハリウッドで監督した反ナチ映画'To Be or Not to Be'(1942)である。この作品をプロパガンダ映画の歴史の中かで詳細に分析し、Cambridge University Press が出版するシェイクスピア研究年鑑誌 Shakespeare Survey に寄稿するために執筆作業を行った。2018 年 7 月の International Shakespeare Conference のセミナー・ペーパーを大幅に増補改訂し、シェイクスピアの悲劇'Hamlet'を下敷きに制作されたルビッチのコメディーが、当時ヨーロッパを蹂躙していたナチスドイツ、特にヒトラーがその著書「我が闘争」で展開したイデオロギーに対する、痛烈な批判になっていることを新たに指摘した。研究の 2 つ目の柱となったのは、19 世紀末イギリスの劇作家、詩人であるオスカー・ワイルドと、彼の友人達の間で、シェイクスピアの「ソネット集」がどのような文学的、また個人的な文脈で受容されたかの分析である。以前に Critical Survey 誌に掲載された論考を、Paul Franssen、Paul Edmondson が共編する'Shakespeare & His Biographical Afterlives' (Berghahn)に寄稿するよう求められたのを機に、増補改訂を行い、ワイルド本人、そして同時代の文人たちが、シェイクスピアの詩集に描かれる人間関係を、自分たちの交遊関係にどのように投影していたかを分析した。この論考は、2020 年中に刊行予定である。

２．研究成果実績の概要（英訳）

The plays and poems of William Shakespeare (1564－1616) have been inspiring new generations of artists for over 400 years, and the 'afterlives' of his works form an important part of the cultural history of England. This project focussed first on German-Jewish film director Ernst Lubitsch's comedy film 'To Be or Not to Be' released in the middle of WW2 (1942). Built on a short seminar paper submitted to the International Shakespeare Conference in 2018, the article, 'The Comedy of Hamlet in Nazi-Occupied Warsaw: An Exploration of Lubitsch's To Be or Not to Be (1942)', was published in Shakespeare Survey 72 (2019). Another focus of the project was on Shakespeare's 'Sonnets' as it was drastically re-read and appropriated by Oscar Wilde and a coterie of contemporary writers. The article, originally published in a special issue of Critical Survey, was extensively revised and expanded, and is going to be Chapter 3 of Paul Franssen and Paul Edmondson, eds. 'Shakespeare & His Biographical Afterlives' (Berghahn, forthcoming, in 2020)

３．本研究課題に関する発表

発表者氏名 （著者・講演者）	発表課題名 （著書名・演題）	発表学術誌名 （著書発行所・講演学会）	学術誌発行年月 （著書発行年月・講演年月）
Reiko Oya	'The Comedy of Hamlet in Nazi-Occupied Warsaw: An Exploration of Lubitsch's To Be or Not to Be (1942)'	Shakespeare Survey 72, Cambridge University Press	2019 年 9 月
Reiko Oya	'"Talk to Him": Wilde, His Friends, and Shakespeare's Sonnets'	Shakespeare & His Biographical Afterlives, Berghahn	2020 年（予定）